

789.413242  
C4596  
1925  
t. 7  
MUS



# Arts Populaires

des  
Franco-Américains

PUBLIÉS

Sous la direction des

Professeurs Eusèbe Viau et J. Ernest Philie

PAR L'UNION ST.-JEAN-BAPTISTE D'AMÉRIQUE

WOONSOCKET, R.I.

*Ed. Chénault*

600 Exe. rue St-Jacques, MONTREAL

TOME SEPTIÈME

DEUXIÈME ÉDITION

1935

25¢

m



## CHANTS POPULAIRES DES FRANCO-AMÉRICAINS

### TOME PREMIER

Cantique à St-Jean-Baptiste—(*Duo et Choeur*)  
 Hymne à St-Jean-Baptiste—(*Choeur*)  
 O Canada—(*Choeur*)  
 The Star Spangled Banner—(*Choeur*)  
 Chant National Acadien—(*Choeur*)  
 Vive la Canadienne—(*Choeur*)  
 Chantons le Peuple Canadien—(*Choeur*)  
 Le Rosier de Mai—(*Solo et Choeur*)  
 Les Anges du Foyer—(*Solo*)  
 Dieu Sauve la France—(*Solo et Choeur*)  
 Fédération—(*Choeur*)  
 A la Claire Fontaine—(*Quatuor*)  
 Le Drapeau de Carillon—(*Solo et Quatuor*)  
 O Canada, mon pays, mes amours—(*Solo*)  
 Restons Français—(*Solo et Choeur*)  
 Les Montagnards—(*Solo et Choeur*)

### TOME DEUXIÈME

Mon âme à Dieu, Mon coeur à toi—  
 (*Solo et Choeur*)  
 Barcarolle—(*Choeur*)  
 La mère Michel—(*Pot-Pourri*)  
 Tyrolienne—(*Choeur*)  
 Les vingt sous du Bon Dieu—(*Romance*)  
 Célébrons le Seigneur—(*Solo*)  
 Désillusion—(*Mélodie*)  
 Le Crédo du Paysan—(*Solo*)

### TOME TROISIÈME

Marlborough—(*Choeur*)  
 Ton souvenir est toujours là—(*Romance*)  
 L'envers du ciel—(*Solo*)  
 Silvio Pellico—(*Romance*)  
 Dors, petite soeur—(*Berceuse*)  
 Comme nos pères—(*Solo et Quatuor*)  
 Le petit mousse noir—(*Solo et Quatuor*)  
 La prière dans le bois—(*Duo*)  
 Dieu bénit celui qui donne—(*Solo*)  
 Les cloches du hameau—(*Solo et Choeur*)

### TOME QUATRIÈME

Le Gondolier—(*Choeur*)  
 Chant National—(*Solo et Choeur*)  
 Les Feuilles Mortes—(*Romance*)  
 Le Noël du Laboureur—(*Solo*)  
 Pars—(*Romance*)  
 Minuit, Nocturne, Sérénade sans accompagnement  
 (*Solo et Quatuor*)  
 La Plainte du Mousse—(*Solo*)  
 Le Crucifix (*Chant religieux*)

### TOME CINQUIÈME

Mon léger bateau—(*Solo*)  
 Quatre canards—(*Solo et Choeur*)  
 Brigadier—(*Solo et Choeur*)  
 Chants Canadiens (*Quatuor pour voix égales*)

### TOME SIXIÈME

La Marseillaise—(*Choeur pour voix mixtes*)  
 Ma Normandie—(*Romance*)  
 O Canada—(*Quatuor pour voix d'hommes*)  
 Souvenirs du jeune âge—(*Romance*)  
 Un Canadien errant—(*Pot-pourri pour voix  
 d'hommes*)  
 Jeanne d'Arc—(*Solo et Choeur*)  
 La Sérénade des Anges—(*Choeur pour 3 voix de  
 femmes*)  
 Le petit doigt de la maman—(*Chansonnette pour  
 les petits enfants*)

### TOME SEPTIÈME

Salut à la France—(*Aria de concert*)  
 La Charité—(*Romance*)  
 Souvenirs de la Patrie—(*Choeur pour 4 voix  
 d'hommes*)  
 Les Rameaux—(*Romance*)  
 La Patrie des Hirondelles—(*Duo*)  
 Bonsoir—(*Choeur de voix mixtes*)

### TOME HUITIÈME

La Foi—(*Choeur pour 3 voix de femmes*)  
 Les Refrains du Hameau—(*Quatuor pour voix  
 d'hommes*)  
 Le Régiment de Sambre et Meuse—(*Solo*)  
 La Brabançonne—(*Solo*)  
 C'est un oiseau qui vient de France—(*Solo*)  
 Choeur des Soldats (*Faust*)—(*Quatuor*)

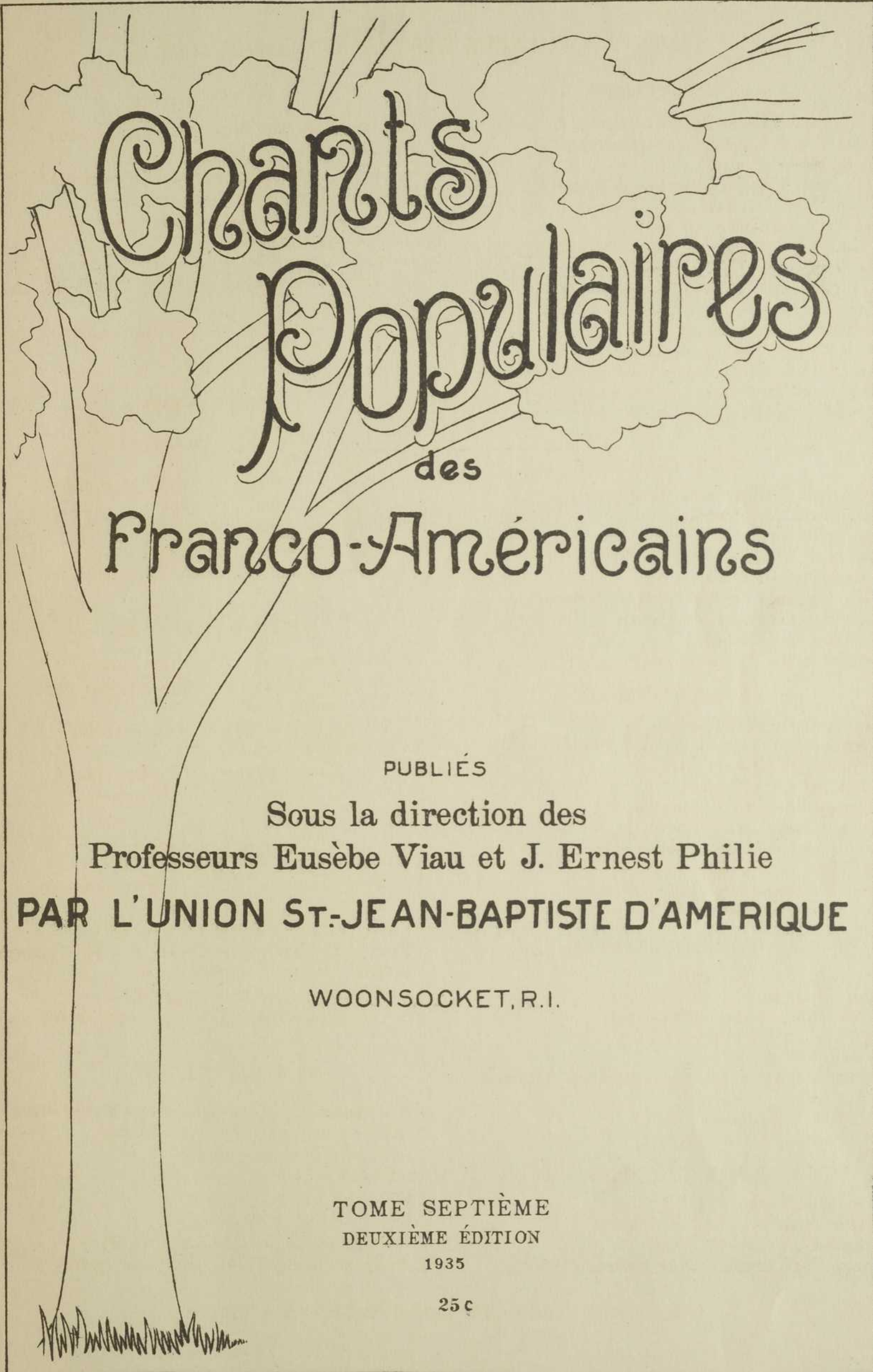
### TOME NEUVIÈME

Les doux Chants du Pays—(*Quatuor pour voix  
 d'hommes*)  
 Lettre d'Enfant—(*Solo*)  
 Berceuse de "Jocelyn"—(*Choeur à 4 voix mixtes*)  
 Dernières Volontés—(*Solo*)  
 Cadet Rousselle—(*Ronde enfantine*)  
 Les Cloches du Soir—(*Trio pour voix de femmes*)

### TOME DIXIÈME

Les Refrains du Village—(*Choeur à 4 voix mixtes*)  
 Connais-tu le Pays (*Mignon*)—(*Solo*)  
 A la Claire Fontaine—(*Solo*)  
 La Bergère—(*Solo*)  
 La Poulette Grise—(*Solo*)  
 Alouette—(*Solo et Choeur*)  
 En roulant ma boule—(*Solo et Choeur*)  
 L'Etoile du Marin—(*Trio pour voix égales*)

Ces tomes se vendent 25c l'unité ou \$2.00 la douzaine.



# Chants Populaires

des  
Franco-Américains

PUBLIÉS

Sous la direction des

Professeurs Eusèbe Viau et J. Ernest Philie

PAR L'UNION ST.-JEAN-BAPTISTE D'AMÉRIQUE

WOONSOCKET, R.I.

TOME SEPTIÈME

DEUXIÈME ÉDITION

1935

25 c

789.40242  
© 4596  
1925  
L. T.  
mus

# Salut à la France

DONIZETTI

Moderato

The musical score is written in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of a piano accompaniment and a vocal line. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, often with chords. The vocal line is marked with dynamics such as *f* (forte) and *p* (piano). The lyrics are: "Sa-lut à la France! A mes beaux jours, A l'es-pé-ran-ce, A mes a-mours. Sa-lut à la France! A l'es-pé-ran-ce, A mes a-mours. Sa-".

*p*

lut à la gloi-re! Voi-là pour mon cœur, A-vec la vic-toi-re, L'in-

*p* *tr*

stant du bon-heur, Ah! ah!

*p* *cresc.* *f*

*f*

Sa-lut à la gloi-re! Voi-là pour mon cœur, A-vec la vic-

*f* *f*

toi-re, L'in-stant du bon-heur. Sa-lut à la Fran- - ce! Sa-lut à la

*f*

*rall.*

gloi - re! Sa-lut à la Fran - cel

*f* *rall.* *f* *p* *cresc.*

Mes a-

*f* *accel.* *rall.*

*avec elan*

mis, mes a-mis, Vo-tre main; dans vos bras, De plai-sir, — de sur-prise,

*p*

*rall.* *a tempo*

Ah! l'on ne meurt donc pas. O mes a - mis, — o mes a - mis, — o mes a - mis. —

*rall.* *a tempo* *p*

Sa-lut à la Fran-ce! A mes beaux jours, A l'es - pé-

ran - ce, A mes a - mours. Sa-

lut à la Fran-ce! A l'es - pé - ran-ce, A mes a - mours. Sa-

lut à la gloi - re! Voi-là pour mon coeur, A - vec la vic - toi - re, L'in-

stant du bon - heur. Ah!

*p* *cresc.*

ah! Sa - lut à la gloi - re! Voi - là pour

*tr* *f*

mon cœur, A - vec la vic - toi - re, L' in - stant du bon - heur. Sa - lut à la

*p* *3*

Fran - ce! Sa - lut à la gloi - re! Sa - lut à la Fran -

*f* *f rall.* *rall.*

ce!

*f* *ff*

# La Charite

J. FAURE  
arr. par J.E.P.

Andante sostenuto

The piano introduction consists of two staves. The right hand begins with a melody in the treble clef, marked with a forte *f* dynamic. The left hand provides a harmonic accompaniment in the bass clef. The tempo is marked 'Andante sostenuto'. The piece concludes with a *rall.* (rallentando) marking and a final chord.

The first system of the vocal score features a vocal line in the treble clef and piano accompaniment in the bass clef. The lyrics are: "Voi-ci l'hi-ver et son tris-te cor-tè-ge, Les mal-heu-". The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. The dynamic is marked *p* (piano).

The second system continues the vocal and piano accompaniment. The lyrics are: "reux souffrent beau-coup l'hi-ver. Con-tre leurs". The piano accompaniment features a more active right hand with chords and a steady bass line. The dynamic remains *p*. A *rall.* marking is present above the vocal line.

The third system concludes the vocal and piano accompaniment. The lyrics are: "maux, il faut qu'on les pro-tè-ge, Il fait si froid dans leur foy-er dé-". The piano accompaniment continues with chords and a bass line. The dynamic is *p*. A *rall.* marking is present above the vocal line. The word "suivez" is written below the piano accompaniment.

sert. Ac-com-plis - sons l'or-dre de la na - tu - re. Don-nons, don-

*rall.*  
nons pour les ê - tres souf-frants, Comme aux oi - seaux, Dieu don-ne la pâ-

*rall*

tu - re, Don-nons sur-tout pour les pe-tits en - fants.

*rall.*

*Soutenu*  
Va! — cha-ri - té, — vier-ge pure — et fé-con - de,

*mf*

*cresc.* *f* *animez*

Va! — cours por-ter — tes bien-faits — en tout lieu. — Et que — ta

*cresc.* *animez*

*f*

voix ré-pè - te, ré - pè - te par le mon-de: Qui — donne aux pau - vres

*f*

*ped.* \* *ped.* \* *ped.* \*

*Largo* *Tempo I* *p*

prête à — Dieu. — La cha-ri-

*ff* *mf* *p*

*ped.\* ped.\* ped.\**

té, du pauvre en-tend la plain-te, El-le con-sole et cal-me ses dou-leurs.

*rall.*

Et poursui-vant sa tâ-che noble et sain-te, Du mal-heur-eux, el-le sèche les

*a tempo*

pleurs. I-mi-tons - la! se-cour-ons la mi - sè - re! Tout est comp-

*rit.*

té là-haut, rien n'est per-du; Et ce qu'on donne aux mal-heur-eux sur

*rit.*

ter - re, Au ciel un jour, par Dieu se-ra . ren - du.

*rall.*

*expressif et soutenu*

O — cha - ri - té, — vier - ge pure — et fé - con - de,

*cresc.* Val — cours por - ter — *f* tes bien - faits — en tout lieu.

*animez* Et que — ta voix ré - pe - te, ré - pe - te par le mon - de: Qui — donne aux *animez*

pau - - vres prête à — Dieu. — *élargissant*

## Souvenirs de la Patrie

Chœur pour quatre voix d'hommes

J. ERNEST PHILIE

Allegro moderato

TENOR I *ff*  
 Que se-rait no - tre vi - e, Sans le char-me tou - chant — D'u-

TENOR II *ff*  
 Que se-rait no - tre vi - e, Sans le char-me tou - chant — D'u-

BASSE I *ff*  
 Que se-rait no - tre vi - e, Sans le char-me tou - chant — D'u-

BASSE II *ff*  
 Sans le char - me tou-chant D'u-

PIANO *ff*

Allegro moderato

*mf*  
 ne douce har-mo - ni - e Et d'un gra-ci - eux chant? — Voy - a - geur sur la

*mf*  
 ne douce har-mo - ni - e Et d'un gra-ci - eux, gra-ci-eux chant? Voy - a - geur sur la

*mf*

*f*

ter - re, Fa - ti - gué du che - min, Quand je chan - te, j'es -

ter - re, Fa - ti - gué du che - min, Quand je chan - te, j'es -

ter - re, Fa - ti - gué du che - min, du che - min, Quand je chan - te, j'es -

*ff* *rit.* *mf* *Lento* *ff*

pè - re, Ou - bli - ant le cha - grin. — Ou - bli - ons nos cha - grins. Chan - tons.

pè - re, Ou - bli - ant le cha - grin. — Ou - bli - ons nos cha - grins. Chan - tons.

*ff* *rit.* *mf* *Lento* *ff*

*pp* *Allegretto* *pp*

La, la, la, la, la, la, la, Pur - geons nos des - serts Des chan -

*pp* *mf*

Pur - geons nos des - serts Des chan - sons à

*pp*

Toumm, toumm, toumm, toumm, Pur - geons nos des - serts Des chan -

*pp* *Allegretto*

sons à boi - re. Vi - vent — les grands airs Du con-ser - va - toi - re!

boi - re. Vi - vent les grands airs Du con-ser - va - toi - re!

sons a boi - re. Vi - vent les grands airs Du con-ser - va - toi - re!

Ah! Ah! don-dé! Bon, la fa-ri -

Bon! la fa-ri - ra, don-dai - ne, Gai! la fa-ri - ra, don-dé! Bon,

Ah! Ah! don-dé! Toumm, toumm,

ra, don-dai - ne, Gai! la fa-ri - ra, don-dé! don - dé! — Hum -

Bon, bon, rit. don-dé! La fa ri - ra, don - dé! — Hum -

Bon, bon, rit. don-dé! don - dé! — Hum -

toumm, toumm, toumm, toumm, don-dé! don - dé! — Hum -

## Andante mod.

ble ca-ba-ne de mon pè - re, Té - moin de mes pre-miers plai - sirs, Du

ble ca-ba-ne de mon pè - re, Té - moin de mes pre-miers plai - sirs, Du

## Andante mod.

*p*

fond d'u-ne terre é-tran - gè - re, C'est vers toi que vont mes sou-pirs, Du

fond d'u-ne terre é-tran - gè - re, C'est vers toi que vont mes sou-pirs, Du

fond d'u-ne terre é-tran - gè - re, C'est vers — toi que vont mes sou - pirs. *rit.*

fond d'u-ne terre é-tran - gè - re, C'est vers toi que vont mes sou-pirs, mes sou-pirs. *rit. p*

fond d'u-ne terre é-tran - gè - re, C'est vers toi que vont mes sou-pirs, mes sou-pirs. *rit. p*

*rit.*

## Andante sost.

*pp*

Pour - quoi me fuir, pas - sa - gère hi - ron - del - le? Ah! viens fix - er ton

*pp*

Pour - quoi me fuir, pas - sa - gère hi - ron - del - le? Ah! viens fix - er ton

*pp*

## Andante sost.

*pp*

vol au - près de moi. Pour - quoi me fuir, lors - que ma voix t'ap -

vol au - près de moi. Pour - quoi me fuir, lors - que ma voix t'ap -

vol au - près de moi, ton vol au - près de moi, Pour - quoi me fuir, lors - que ma voix t'ap -

pel - le? Ne suis - je pas é - tran - ger com - me toi?

pel - le? Ne suis - je pas é - tran - ger com - me toi?

Ne suis-je pas é-tran-ger com-me toi, com-me toi?

Ne suis-je pas é-tran-ger com-me toi, com-me toi?

Ne suis-je pas é-tran-ger com-me toi é-tran-ger com-me toi?

*rit.*

**Allegretto**

A tout je pré-fè-re Le toit de ma mè-re, Mon ro-cher de St Ma-lo,

A tout je pré-fè-re Le toit de ma mè-re, Mon ro-cher de St Ma-lo,

**Allegretto**

Que l'on voit sur l'eau, A tout je pré-fè-re

Que l'on voit sur l'eau, sur l'eau, A tout je pré-fè-re

Que l'on voit sur l'eau, sur l'eau, A tout je pré-fè-re

Que l'on voit sur l'eau, A tout je pré-fè-re

rall.

Le toit de ma mè - re, Mon ro-cher de St Ma-lo, Que l'on voit sur

Le toit de ma mè - re, Mon ro-cher de St Ma-lo, Que l'on voit

Le toit de ma mè - re, Mon ro-cher de St Ma-lo, Que l'on voit

rall.

rall.

l'eau, De loin sur l'eau.

sur l'eau, De loin sur l'eau.

sur l'eau, De loin sur l'eau.

sur l'eau, De loin sur l'eau.

rall.

Hou! hou!

Mon - sieur Du-guay m'a dit: Pier - re, Veux - tu ve - nir a - vec moi?

Hou! hou!

Toumm, toumm, toumm, toumm, toumm, toumm, toumm, toumm,



St Ma - lo, Que l'on voit sur l'eau. A tout je pré - fè - re

St Ma - lo, Que l'on voit sur l'eau, sur l'eau. A tout je pré - fè - re

St Ma - lo, Que l'on voit sur l'eau, sur l'eau. A tout je pré - fè - re

St Ma - lo, Que l'on voit sur l'eau. A tout je pré - fè - re

Le toit de ma mè - re, Mon ro - cher de St Ma - lo,

Le toit de ma mè - re, Mon ro - cher de St Ma - lo,

Le toit de ma mè - re, Mon ro - cher de St Ma - lo,

Le toit de ma mè - re, Mon ro - cher de St Ma - lo,

*rall.* Que l'on voit sur l'eau. De loin, sur l'eau.

*rall.* Que l'on voit sur l'eau. De loin, sur l'eau.

*rall.* Que l'on voit sur l'eau. De loin, sur l'eau.

*rall.* Que l'on voit sur l'eau. De loin, sur l'eau.

*rall.*

Allegro

Chez-nous, il est un mo-nas - tè - re Qui s'é-lève au mi-lieu des

Chez-nous, il est un mo-nas - tè - re Qui s'é-lève au mi-lieu des

Allegro

Chez-nous il est un mo-nas-tè-re Qui s'é-lève au mi-lieu des

bois. Sou-vent sa clo - che, a - vec mys - tè - re, Nous jet - te

bois. Sou-vent sa clo - che, a - vec mys - tè - re, Nous jet - te

bois, des bois. Sou-vent sa clo - che, a - vec mys - tè - re, Nous

de mou-ran - tes voix. Il me sou-vient qu'en mon jeune â - ge, Je

de mou-ran - tes voix. Il me sou-vient qu'en mon jeune â - ge, Je

de mou-ran - tes voix. Je

jet - te de mou-ran-tes voix. Je

*ad lib.*

l'é - cou - tais dans le loin - tain, Je l'é - cou - tais dans le loin -  
 l'é - cou - tais dans le loin - tain, dans le loin -  
 l'é - cou - tais dans le loin - tain.

*a tempo*

tain. Mais du clo - cher de mon vil -  
 Tin, tin, tin, tin, tin, tin, tin, tin, tin. Mais du clo - cher de mon vil -  
 tain. Mais du clo - cher de mon vil -  
 Tin, tin, tin, tin, tin, tin, tin, tin, tin. Mais du clo - cher

*a tempo*

la - ge J'ai-mais mieux le timbre ar - gen - tin. Mais du clo - cher de mon vil -  
 la - ge J'ai-mais mieux le timbre ar - gen - tin. Mais du clo - cher de mon vil -  
 de mon vil - la - ge J'ai-mais mieux le timbre ar - gen - tin. Mais du clo - cher de mon

Lento

la - ge, J'ai-mais mieux le timbre ar - gen - tin. Le timbre ar - gen -

la - ge, J'ai-mais mieux le timbre ar - gen - tin. Le timbre ar - gen -

vil - la - ge, J'ai-mais mieux le timbre ar - gen - tin. Le timbre ar - gen -

Lento

Allo Maestoso

tin. J'au-rai bien - tôt qua - tre - vingts ans; Je crois qu'à

tin. J'au-rai bien - tôt qua - tre - vingts ans; — Je crois qu'à

Allo Maestoso

mon âge il est temps D'a-ban - don - ner la vi - - e. Aus-si, je

mon âge il est temps D'a-ban - don - ner la vi - - e. Aus-si, je

la — perds sans re - gret, Et je fais gai - ment mon pa - quet. Bon - soir,

la perds sans re - gret, Et je fais gai - ment mon pa - quet. Bon - soir,

*Piu vivo*

la com - pa - gni - - e Bon - soir, — bon - soir, bon - soir,

la com - pa - gni - - e Bon - soir, bon - soir, — bon - soir,

*Piu vivo*

bon - soir, *f ad lib.* Bon - soir. *Lento* *p*

bon - soir, Bon - soir la com - pa - gni - e Bon - soir. *Lento* *p*

# Les Rameaux

Andante maestoso

J. FAURE

*f* 3 3 3 3 3 3 3 3

Sur nos che-mins les ra-meaux

et les fleurs Sont ré-pan-dus dans ce grand jour de fé-te;

*p* *cresc.* *f*

Jé-sus s'a-vance, il vient sé-cher nos pleurs Dé-jà la foule à l'ac-cla-

*p*

mer s'ap-prête. Peu-les chantez, chan-tez en chœur,

*rall.* *a tempo* *slargando* *mf*

Que vo-tre voix à no-tre voix ré-pon-de: Ho-san-na!

*p* *cresc.* *f*

*slargando*

gloi - re au Seig-neur! Bé - ni ce-lui qui vient sau-ver le

*ff*

*Largo*

mon - de.

*f*

*dim.*

Il a par-lé les peu-ples à sa voix — Ont re - cou-vré leur li-ber-  
Ré - jou - is-toi, Sain-te Jé - ru - sa - lem, — De tes en-fants, chante la

*p*

*p*

te' per-du - e; L'hu - ma - ni-té don-ne à cha-cun ses droits —  
de' - li-vran - ce; Par cha - ri-té, le Dieu de Beth - lé - em —

*f* *p*

*rall.* *a tempo*

Et la lu-mière est à cha-cun ren-due. Peu - ples, chan-tez, chan-

*rall.* *a tempo*

A - vec la foi t'ap-por-te les - pé - rance. Peu - ples, chan-tez, chan-

*rall.* *slargando* *a tempo* *mf*

tez en chœur, Que vo - tre voix à no - tre voix ré - pon - de. Ho -

tez en chœur, Que vo - tre voix à no - tre voix ré - pon - de. Ho -

*p* *cresc.* *f*

san - na! gloi-re au Seigneur! Bé - ni ce-lui qui vient sau-ver le

*f* *ff slargando*

*Largo* *a tempo*

mon - de.

*a tempo*

## La Patrie des Hirondelles

Nocturne à Deux Voix

F. MASINI

Allegretto moderato

The piano introduction consists of two systems of music. The first system features a treble clef with a melody starting on a half note G4, followed by eighth notes, and a bass clef with a simple harmonic accompaniment. Dynamics include *mf*, *cresc.*, and *leggiro*. The second system continues the melody with more complex rhythmic patterns, including sixteenth notes, and reaches a *f* dynamic.

*Con grazia*

Hi-ron - del - - les lé - gè - res, Dans les cieux é - cla - tants,

Hi-ron-del. - - les lé - gè - - res, Dans les cieux é - cla - tants,

*p*

The vocal line is in a soprano or alto register, featuring a melodic line with a *mf* dynamic. The piano accompaniment is in the bass clef, consisting of simple chords and a steady bass line, marked with a *p* dynamic.

*Plus doux*

Vous ê - tes mes - sa - gè - res Du ra - pi - de prin - temps. Car pour vous,

Vous ê - tes mes - sa - gè - res Du ra - pi - de prin - temps. Car, pour vous.

*p*

The vocal line continues with a similar melodic structure, marked with a *Plus doux* instruction. The piano accompaniment remains in the bass clef with a *p* dynamic.

*mf* *Plus doux*

la pa - tri - e Se - ra tou - jours, tou - jours, Où la rose est fleu - ri - - e,

la pa - tri - - e Se - ra tou - jours, tou - jours, Où la rose est fleu - ri - - e,

*mf* *p*

The final vocal line concludes the piece, with a *Plus doux* instruction. The piano accompaniment features a *mf* dynamic in the middle and a *p* dynamic towards the end.

*rit.*

*a tempo*

*a piacere*

Où nais-sent les beaux jours, Où la ro - se est fleu-rie, Où nais-sent les beaux jours.

*rit.*

The first system of the musical score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs). The tempo markings are *rit.*, *a tempo*, and *a piacere*. The lyrics are: "Où nais-sent les beaux jours, Où la ro - se est fleu-rie, Où nais-sent les beaux jours." The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand, with dynamic markings *mf*, *f*, and *sf*.

*Allegretto moderato*

Quand vous ve - nez, l'é-glan-tier se ré - veil - le, La bri - se est

*ben marcato*

*mf*

*mf*

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The tempo is marked *Allegretto moderato*. The lyrics are: "Quand vous ve - nez, l'é-glan-tier se ré - veil - le, La bri - se est". The piano accompaniment is marked *ben marcato* and features a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamic markings include *mf* and *f*.

douce, et le flot a-pla - ni; Cueil - lant du miel, on a-per-coit l'a-

The third system of the musical score continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "douce, et le flot a-pla - ni; Cueil - lant du miel, on a-per-coit l'a-". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. Dynamic markings include *mf* and *f*.

beil - le,

Sous un bos - quet, chaque oi-seau fait son nid.

*a tempo*

*dim.*

The fourth system of the musical score concludes the page. The lyrics are: "beil - le, Sous un bos - quet, chaque oi-seau fait son nid." The tempo is marked *a tempo*. The piano accompaniment ends with a *dim.* (diminuendo) marking. Dynamic markings include *mf* and *f*.

*Con grazia**mf*

Hi-ron-del - - les lé-gè-res, Dans les cieux é-cla-tants,  
 Hi-ron-del - - les lé-gè - res, Dans les cieux é-cla-tants,

*p* *mf*

*Plus doux*

Vous ê-tes mes-sa-gè-res Du ra-pi-de prin-temps,  
 Vous ê-tes mes-sa-gè - res Du ra-pi-de prin-temps,

*p*

*mf**Plus doux*

Car, pour vous, la pa-tri-e Se ra tou-jours, tou-jours, Où la rose est fleu-  
 Car, pour vous, la pa-tri - e Se ra tou-jours, tou-jours, Où la rose est fleu-

*p*

*rit.**a tempo*

ri - e, Où nais-sent les beaux jours: Où la ro - se est fleu-rie,  
 ri - e, Où nais-sent les beaux jours: Où la ro - se est fleu-rie,

*rit.* *rit.* *p* *mf*

*a piacere*

Où nais-sent les beaux jours.

*Allegretto moderato*

Mais de l'hi - ver, vo-yez vous un nu - a - ge, Vers d'au-tres

*marcato*

bords di-ri-geant vo-tre vol, — Vous em - por - tez et les fleurs et l'om-

bra - ge, Et le doux chant que dit le ros-si - gnol.

*a tempo* D.S. %

*a tempo* D.S. %

*dim.*

# Bonsoir

Quatuor pour quatre voix mixtes

arr. par J. E. PHILIP

Andante

SOPRANO

ALTO

TENOR

BASSE

*p* Bon-soir, Bon-soir, Bon-soir *mf* Au bon

heur de nous re-voir; Au foy-er de la fa-mil-le, Un pai-si-ble

heur de nous re-voir; Au foy-er de la fa-mil-le, Un pai-si-ble

feu pé-til-le, Il est doux de s'y ras-seoir; — Bon-soir, bon-soir, bon-soir. — *rall.*

feu pé-til-le, Il est doux de s'y ras-seoir; — Bon-soir, bon-soir, bon-soir. — *rall.*



# L' UNION SAINT-JEAN-BAPTISTE D' AMÉRIQUE

La plus puissante organisation fraternelle, catholique  
et française aux Etats-Unis  
Approuvée par les évêques des diocèses où elle a des Conseils



Edifice du bureau-chef: 1 rue Social, Woonsocket, R.I.

---

L' UNION SAINT-JEAN-BAPTISTE D' AMÉRIQUE  
compte d' actifs et prospères Conseils dans plus de 250 centres  
franco-américains de la Nouvelle-Angleterre, des États  
de New York, Michigan et Illinois.

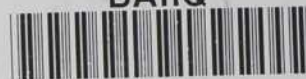
Ses œuvres de charité et de patriotisme, sa propagande française,  
sa participation à tous les grands mouvements religieux  
et nationaux en font la véritable

**SOCIÉTÉ NATIONALE DES FRANCO-AMÉRICAINS**

---

L' UNION SAINT-JEAN-BAPTISTE D' AMÉRIQUE  
est la Société pour toute la famille franco-américaine  
Elle admet dans ses rangs les hommes, les femmes,  
et les enfants.

BAnQ



000 606 002